

## 開かれた本と図書館

——「マイ・フェア・レディ」の言語情報——

東京外国語大学 附属図書館 講演会  
 <読書への誘い>  
 2010年6月24日(木) 16:30-18:00  
 明海大学 井上史雄

1

- Fumio INOUE ([innowayf\\_at\\_yahoo.co.jp](mailto:innowayf_at_yahoo.co.jp))
- Fumio INOUE
- In no way!
- Fool me, oh,
- In Norway.

2

### 伝えたいこと

- **ことばは金なり 言語は市場価値を持つ**  
**情報量が影響**  
 知的価値と情的価値 不動産としての言語  
 ことばの難易度
- **電子情報の利点 紙の文字情報の限界**  
 紙離れ 図書館離れ  
 必要なこと 暗記でなくなった 文献は忘れてもいい

3

### 0. 言語の知的価値と情的価値

- 市場価値の反比例法則  
 知的価値と情的価値
- 相対的価値(外国語)と High Low  
 絶対的価値(母語) H - M - L
- ことばは金なり

4

### 国内の 外国語 人気

④ 外国語学校で教えられる言語  
 ケイコとマナブ1995 イカロスmook1999

言語	1995	1999
(日本語)	380	400
中国語(漢字)	180	200
フランス語	120	130
スペイン語	100	110
英語	80	90
ドイツ語	70	80
韓国・朝鮮語	60	70
イタリア語	50	60
タイ語	40	50
インドネシア語	30	40
ポルトガル語	20	30
ロシア語	15	20
アラビア語	10	15
ペルシア語	5	10
トルコ語	5	10
韓国語	5	10
フィンランド語	5	10
オランダ語	5	10
スウェーデン語	5	10
モンゴル語	5	10
ヘブライ語	5	10
ペルシア語	5	10
ヒンズ語	5	10
スワヒリ語	5	10
デンマーク語	5	10
ビルマ語	5	10
日本語上級講座	5	10
その他	5	10

5

専攻語は  
役立って  
きたか  
東京外語  
1920-  
1996

(Web非公開)

6

## 専攻語は役立ってきたか

東京外語 1920-1959 1960-1996

(Web非公開)

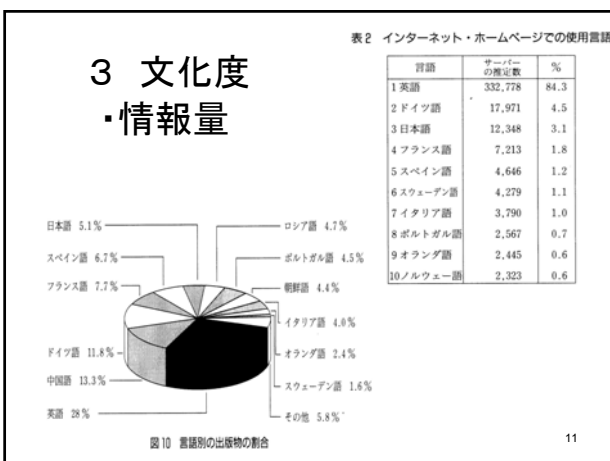
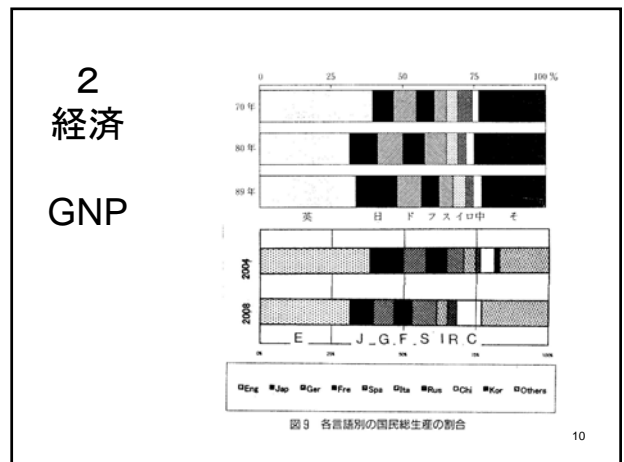
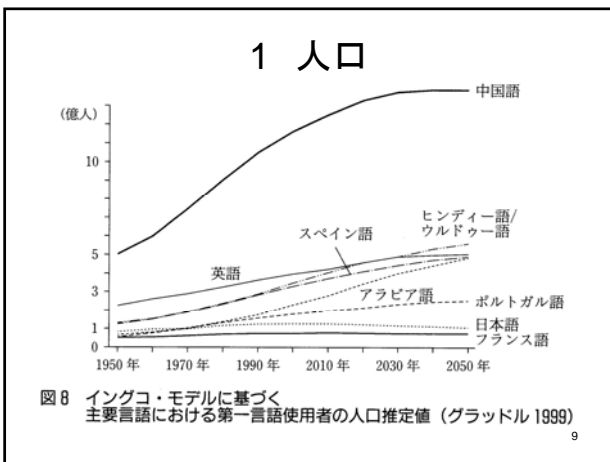
7

## 市場価値の3要素

**表 1** 言語の市場価格の3要素

		地理的スケール			
3要素		地球規模	地域的	個人的	
<b>1 人口</b>	量	○		Ch En Hind Sp Ar Po Jp	拡散指数 = 学習者 / 母語話者 GDP, GNP 貿易量 本, インターネット, 個人的趣味
<b>2 経済力</b>	量	○ ○		En Jp Ge Fr Sp It Ru Ch	
<b>3 情報量・文化</b>	質	○ ○ ○		En Ch Ge Fr Sp Jp Ru / En Ch Jp Ge Sp Fr	
		近接効果		場面	

8



## 難易度の経済原理

- 難易度世界一の日本語? 「悪魔の言語」
- 絶対的難易度と相対的難易度  
単純度と類似度
- 学習時間と到達度 授業料の投資効果

12

## 言語の相対的難易度 日本語話者と英語話者

日本人に 大学書林	アメリカ人に		アメリカ国務省	
	I やさしい	A スワヒリ語	II 少し難しい	III 難しい
II 少し難しい	●A イタリア語 ●A ポルトガル語 ●A スペイン語		A ベトナム語 A トルコ語	K 中国語
III 難しい	●A フランス語 ●A ドイツ語 (●A 英語)	●B ギリシャ語	A ハンガリー語 E タイ語	
IV 大変難しい		●B ヒンディー語 ●B ウルドゥー語	●C ロシア語 ●C チェコ語 ●C ポーランド語	E アラビア語

● 印欧語(インドヨーロッパ語族)  
A アルファベット使用  
E 民族文字使用  
K 漢字使用

13

## 1. 文字情報 本の重要性

- 2種の読み方
  - 知的読み方 学問
  - 情的読み方 青春
- 速読術 パラグラフ単位の書き方 読み方
- 文字情報と画像情報の対比
- 情報媒体としての紙の長短

14

## 2. 画像情報の逆説

- 識字率をあげなくとも テレビの普及で視野が広がる
- 画像情報と文字情報との関連
- 学術情報 画像の利便さ
  - 図・表の活用 グラフ化 数値化

15

## 3. 情報の紙離れ 電子情報 電子ファイル

- SONY 電子ブック 単体
- Kindle amazon
- iPad apple
- ケータイ小説
- コンテンツの量と質が決定 H - M - L

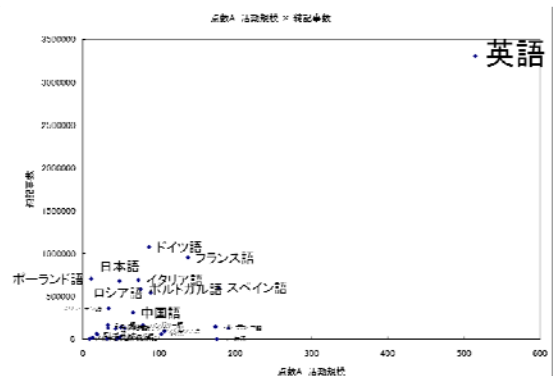
16

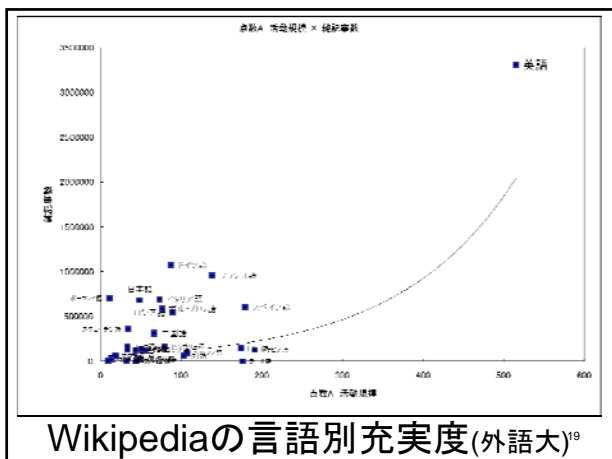
## インターネット 電子情報検索の長短

- Wikipedia
  - 言語別の量 言語の順位と不一致
  - 言語の知的価値 高等教育 百科事典
  - 外語大で入力して充実させる運動
- Google scholar
- CiNii
- GeNii
- Google books
- Google Earth
- Google Street View 景観言語学

17

## Wikipediaの言語別充実度(外語大)





#### 4. 「マイ・フェア・レディ」の言語情報

- 価値 (社会)言語学・音声学・方言学
- インターネット経由で多様な情報がえられる
  - 1 舞台上演 脚本 Pygmalion
  - 2 ミュージカル 台本 My Fair Lady
  - 3 映画 シナリオ 動画 My Fair Lady
    - Google books
    - Amazon
- あらすじ
- Google 動画・画像検索
  - [My Fair Lady hereford](#)
  - [My Fair Lady - The Rain In Spain](#)

20

(Web非公開)

21

(Web非公開)

22

(Web非公開)

23

(Web非公開)

24

Theater  
[My Fair Lady](#)  
[Light Opera Works](#) Book and lyrics by  
[Alan Jay Lerner](#) Music by [Frederick Loewe](#)  
Dir. [Rudy Hoyer](#) Miller With [Nick Sandys](#)  
[Natalie Ford](#) [Jeff MacMullen](#)

Read more:  
[http://chicago.timeout.com/search/article.asp?story=311&source=fb&count=250&page=>&size=DEFAULT\\_Tiny&chGDE&id](http://chicago.timeout.com/search/article.asp?story=311&source=fb&count=250&page=>&size=DEFAULT_Tiny&chGDE&id)

**(Web非公開)**

25

**(Web非公開)**

26

**(Web非公開)**

27

**(Web非公開)**

28

## 5 電子図書館と建物

- 原典資料にあたる
  - 国会図書館 近代デジタルライブラリー
    - 本 写真(原典言語学)
  - 国文学研究資料館
  - 国立公文書館 デジタルアーカイブ
- 青空文庫
  - 公的位置付け
  - 著作権問題 Google Books
- コンテンツを増やすための公私の努力
  - 言語の知的価値への貢献
- 自主公開の本・論文
  - 井上史雄英語論文 English Papers on Sociolinguistics and Computational Dialectology

29

## Web検索の技法

- **Google Yahoo!**  
情報量の大きさ 未経験  
文字換算 メモリー換算
- **質を高める荻野の技法**  
メンチ -“メンチカツ” site:lg.jp  
荻野綱男(2006)「WWWによる単語の文体差の研究」日本語学会2006年度秋季大会予稿集

30

## 荻野の文体技法

○執筆語

きらい	気持ち悪い	うざい	うとううしい	めんどい	面倒臭い
1,000	13,241	3,496	18,181	12,733	18,140
やっぱ	やはり	なにげに	何気なく	マジ	本気
15,018	23,612	15,399	23,203	13,579	18,162
チャリ	自転車	学ラン	学生服	チカる	告げ口する
17,461	30,000	16,766	28,009	14,174	23,500
バカる	遊ぶ	でっけー	でかい	でっかい	大きい
5,838	21,971	16,671	17,589	20,285	28,908
すげー	すげえ	すごい	てゆーか	てゆーか	というか
13,274	13,422	20,988	7,172	14,872	24,810

○ドメイン

1,000 milkcafe.net	12,927 exblog.jp	16,371 ad.jp
1,139 2ch.net	14,638 piola.or.jp	18,120 aifty.com
2,284 shobu.jp	14,254 infoseek.co.jp	18,457 or.jp
2,523 ww.nikkijam.com	14,382 blog.goo.ne.jp	18,798 gr.jp
6,957 judge.jp	14,567 aecasa.net	20,421 www.geocities.jp
7,488 saplog.jp	14,882 me.jp	22,383 co.jp
7,787 diarysite.jp	14,890 geocities.co.jp	24,396 www.yomiuri.co.jp
7,789 aacafe.net	15,218 blog.to-net.ne.jp	25,295 yahoo.co.jp
8,273 blog.livedoor.jp	15,319 plasa.rakuten.co.jp	31,552 ed.jp
8,613 fc2.com	15,999 blog.on.ne.jp	36,580 go.jp
9,570 blog.dream.jp	16,903 ac.jp	37,000 lg.jp
12,175 amble.jp	16,128 diary.jp.snl.com	
12,864 hatena.ne.jp	16,144 blogs.dion.ne.jp	

メンチーメンチカツ site:lg.jp 31  
荻野綱男(2006)「WWWによる単語の文体差の研究」日本語学会 2006年度秋季大会予稿集

## 言語の市場価値を高める運動

- 言語の市場価値決定要因の3 情報量・質
- コンテンツの量と質 H - M - L
- ベータマックス VHS
- 語学学習のコツ Grootaers
- インターネット入力の努力
  - 論文・本の公刊は質と経済の障害
  - Web上なら Blogなら気軽に書ける
  - 検索にひっかかる

32

## 東京外国語大学への期待

- 東京外国語大学学術成果コレクション  
(Prometheus-Academic Collections) <http://repository.tufs.ac.jp/> は、本学の学術成果を広く学外に公開するために構築されたシステムです。  
英語Furnio Inoueで27件 日本語井上史雄で16件
- 検索可能なコレクションと登録状況  
図書資料  
\* 新分類図書(新着図書と一部の登録済み図書。未登録分は新分類目録カードにて検索可能)  
\* 文庫(請求記号の1段目が「文庫」のもの。全冊登録済み)  
\* 指定書(請求記号の1段目が「指定書」のもの。全冊登録済み)  
\* 特別図書(貴重図書のうち、ナールキョールコレクションとインド・パーキスターン宗教調査関係文献の2コレクション)  
\* 特殊文庫(諸岡文庫を除く)  
\* 大型コレクション(朝鮮近代民族・文化運動資料コレクションのみ)  
\* 学位論文(請求記号の1段目が「博士論文」のもの。全冊登録済み)  
\* AA研蔵書(新着図書と一部の整理済み図書。未登録分は、AA研蔵書目録カード[書庫1層に配置]にて検索可能) 33

## 経済財としての言語

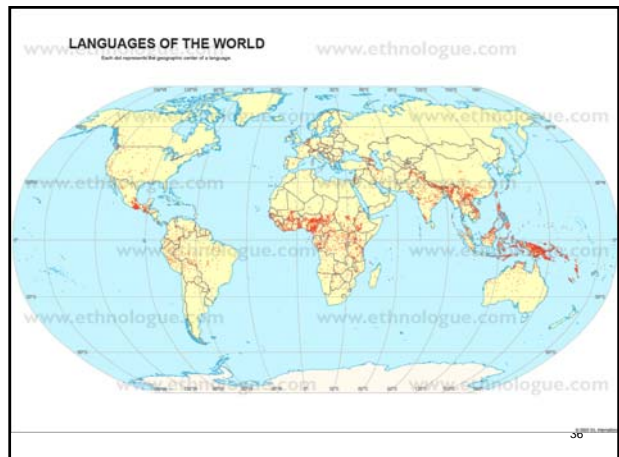
- 自由財から経済財へ 歴史的変化  
産業構造と言語の役割 第1次～第4次
- 生産財の性格 言語芸術  
言語教育=作物の種 話し手を増やせる
- 消費財の性格  
耐久消費財
- 不動産としての言語  
言語相続税 言語的不平等是正

34

## 比喩としてのコンピュータ

- 小さな機械とインターネットのマニュアル
- 本を常時備える必要はない
- 必要情報を見つける技術
- 外部記憶装置  
長期記憶 短期記憶 作業記憶
- 自分の頭で考える

35



36